

**REDACTIUNEA,**  
Administrațiunea și Tipografa.  
BRAȘOV, piața mare Nr. 30.  
Scrisorile nefrancate nu  
se primesc. Manuscripte  
nu se retrimit.

INSERATE se primesc la AD-  
MINISTRAȚIUNEA în Brașov și la  
următoarele Birouri de anunțuri:  
In Viena: M. Dukes Nachf.  
Max. Augenthaler & Emmerich Lechner.  
Heinrich Schalek. Rudolf Mosse.  
A. Oppolka Nachf. Anton Oppalik.  
In Budapesta: A. V. Goldber-  
ger, Ekstein Bernat. In Ham-  
burg: Marolyi & Liebmann.

PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-  
riă garmond pe o coloană 6 cr.  
și 30 cr. timbru pentru o pu-  
blicare. — Publicări mai dese  
după tarifar și învoială.

RECLAME pe pagina a 8.a o  
seriă 10 cr. s'eu 30 bani.

# GAZETA TRANSILVÂNIEI.

A N U L L X I.

**„GAZETA“ iese în fiecare zi.**

Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.

Se primumeră la toate ofi-  
ciile poștale din țară și din  
afară și la d-nii colectori.

Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30, etajiu  
I.: Pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei  
luni 3 fl. — Un exemplar 5 cr.  
v. a. s'eu 15 bani. — Atât abo-  
namentele cât și inserțiunile  
sunt a se plăti înainte.

Nr. 144.

Brașov, Vineri 3 (15) Iulie.

1898.

## Proiect de tarif autonom ungar.

Scim, că guvernul Banffy a lansat în timpul din urmă un proiect de tarif autonom vamal unguresc. Scopul i-a fost de-a face o presiune asupra Austriacilor, ér mai ales asupra Germanilor și Boemilor, vrând să arate astfel, că guvernul unguresc e decis, că decă cum-va nu va pute încheia pactul cu Austria într'un chip séu altul, sé procedă la despărțirea economică între cele două state dualiste, desființând comuniunea vamală dintre ele.

Publicarea prea timpuriă — se dice, că în urma unei indiscrețiuni — a amintitului proiect de tarif vamal n'a produs în Viena nici pe departe efectul, ce l'a așteptat ministrul unguresc de comerț Daniel. Opera această scâlcieată a produs acolo mai mult mirare și haz, căci s'a vădit îndată, că se tracta mai mult de-o rachetă, ce s'a slobozit pentru a spăria pe cei din Austria.

Aceștia cunosc situația cevași mai bine și véd, până unde pöte merge pretinsa energiă și hotărîre a guvernului unguresc. Nu frica de amenințarea cu emanciparea economică a Ungariei a produs prin urmare resensul, ce s'a manifestat în presa vienesă față cu această apucătură a d-lor Banffy-Daniel, ci mai mult simțul, că guvernul unguresc umblă sé facă și el printr'asta o presiune asupra Germanilor austriaci, ca sé cedeze spre a face posibilă încheierea pactului austro-ungar.

Este sciut, că partidele germane au făcut cea mai mare agitație, pentru ca pactul economic cu Ungaria sé fiă revisuit. „Pester Loyd“ le impută și ađi onora, că au sădit ură și cértă în contra Ungariei, lucrând ast-fel la distrugerea comuniunii economice dintre Austria și Ungaria, spre a pregăti destrămarea politică a monarhiei, fiind-că, dice, „numai din ruinele ei pöte sé răsară salutea pangermană“.

E dér lucru firesc, ca și față cu

situația creată prin proiectul de tarif vamal autonom unguresc sé se continue disputele încordate între Nemți și Unguri pe acest teren.

Numai înainte cu câte-va zile, deputatul progresist german Dr. Lecher, cunoscut ca unul din cei mai aprigi părtinitori ai revisuirii pactului cu Ungaria, a vorbit într'o adunare mare din Bielitz despre pactul cu Ungaria și despre despărțirea vamală, ce o pregătesce guvernul unguresc.

Lecher, pe care „P. Lloyd“ îl numesce ironic „ventrilocu“, recunoșce, că pentru industria austriacă este de-o valöre deosebită a-și păstra piéta ungară, dér, dice, abstrăgând dela cvotă și alte stipulațiuni, cari favoriséză Ungaria, nu trebuie sé se uite, că Austria în anii din urmă s'a acomodat unei politice comerciale, care a fost dictată de interesele agrare și în prima linie de interesele unguresci.

Prin aceea, că Ungaria față cu importul de vite din România, Serbia și Bulgaria a observat o atitudine respingătoare, aceste state au fost constrînse la represalii, cari au adus mari pagube esportului industrial din Austria. Asémânând cifrele esportului din timpul războiului vamal cu România cu cele de ađi, se vede, că în acest timp esportul austriac a scădut cu mai mult de 60 milioane floreni pe an.

Politica comercială nenorocită a monarhiei — grație atitudinii guvernelor unguresci — dice Lecher, precum și politica de naționalitate intolerantă a Ungariei, au adus statele balcanice acolo încât privesc în monarhia dușmanul lor economic și național.

În ce privesc tariful autonom vamal unguresc lansat în timpul din urmă, Lecher crede, că ar fi eröre, decă i-s'ar da o pré mare importanță. E vorba întrênsul de ridicarea taxelor vamale pe produsele industriale austriace. Acesta ar însemna războiul vamal pe față în contra

Austriei, ceva, ce nu doresc nici chiar partidele extreme din dieta ungară; căci ele știu prea bine, că Austria prin introducerea de premii pe export are mijlocul de a paralisa taxele de război vamal unguresci și că tot odată are puțință de-a sugruma esportul agrar unguresc care trebuie sé trecă prin Austria. Afară de acesta mai toate taxele vamale pe articole industriale sunt legate până la finea anului 1903 prin tractatele comerciale cu celelalte state și nu se pöte admite, ca guvernul comun sé inițieze tractări cu aceste state, pentru-ca Ungaria sé pöta porni războiul vamal în contra Austriei. Asemenea nu se pöte crede, că regele Ungariei va da sancțiunea unei legi, prin care împăratului Austriei i-se va declara războiul vamal. Vede decă, că pușcătura de alarmă, ce o face guvernul unguresc cu tariful séu, tradéză un praful de pușcă cu förte mult fum, dér pe lângă acesta neprimejdios.

Êtä decă cum se judecă în Austria noul pas făcut de guvernul unguresc cu tariful autonom pentru a căruia discutare s'a conchemat și o anchetă, ce se va întruni zilele acestea în Peșta.

Cum-că chiar și cercurile guvernamentale unguresci nu se așteptă la vre-o mare ispravă dela lansarea tarifului autonom, o dovedesce și faptul, că presa guvernamentală este din nou förte cătrănită asupra Nemților austriaci din cauza intrasigenței lor față cu propunerile contelui Thun.

Nu se putea ca situația se ia în toate privințele un caracter mai acut pentru interesele daalistice decă il are ađi.

## Maghiarisarea prin corupțiune.

A apărut acum de curând o broșură apologetică anonimă (Sibiu) sub titlul „Die Siebenbürger Sachsen“, ca răspuns la un pamflet pu-

blicat în timpul din urmă de un anumit E. Egan, fost funcționar în ministeriul de interne. Broșura fiind interesantă și din punct de vedere românesc, vom reveni asupra ei. De astă-dată dăm în traducere reflexiunile, ce le face apologetul sas asupra maghiarisării prin corupțiune.

Nicăiri nêmul sufletelor vândute, al mercenarilor, lingușitorilor, parasitilor, renegaților și apostatilor nu e desmierdat cu atăta grijă și nu e educat atât de sistematic ca în nefericita noastră patrie — dice autorul. — Aceste lipitori prosperéză și se întăresc nu atât prin adorațiunea persónelor singuratiche, cât prin cel mai iesuitic cult idolesec al ideii de stat maghiar, ce planéză ađi asupra tuturor. Êr solul cel mai rodnic, pe care-l exploatează în modul cel mai spurcat întrêga generațiune a acestor parasiți, e *naivitatea copilărescă* a bietului Maghiar, care înzadar se mai laudă cu cei 1000 de ani trăiți pe pământul acestei țări. Sprijinite de această susceptibilitate copilărescă a rassei alcătuitoare de stat, — grație căreia e în stare sé-și iésă din fire la orice manifestare patriotică — își încleștă aceste lipitori dinții veninoși în corpul poporului maghiar, în arborele de viață al statului ungar. Lăpădăturile din toate părțile, streini și indigeni, trăesc pe contul acestei naivități.

Aceste drojdii ale societății de ađi își schimbă numele „strein“ de dragul unui „național“ și-și pun în mișcare întreg aparatul forțelor disponibile pentru imitarea acestei mărețe fapte; aceștia ajung funcționari și-și fac merite pentru „ideia de stat“ în vre-un sâtuț românesc séu slovac; tot ei se imbulzesc la gazete și resolvă problema „statului național“ cel puțin odată pe săptămână în antrefleuri séu articole de fond și ațită până la gradul maximal sentimentul național al Maghiarilor veritabili; ei întemeieză filiale ale „societăților culturale și naționale“, de regulă acolo unde cultura — numai că nu maghiară — de mult există, și unde „națiunea“ e reprezentată numai de câțiva funcționari de vamă, séu finanțe. Tot ei își câștigă un mandat — pe ce cale e indiferent — și fulgeră și tună contra „Vienei“ și a nepatrioticelor naționalități; cu un cu-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

## Sânziana și Sânzienele.

De

Nicolae Sulică.

— Fine. —

Dificultăți lingvistice se pare, că avem la explicarea părții a doua din Săm-zeana, în cazul, că admitem ca prototip pe „Diana“.

Au fost unii, cari au đis, că din Diana a rezultat româneșca „dzână“, resp. „zână“. Așa deja principele Dimitrie Cantemir (Descriptio Moldaviae), ér în timpul din urmă D-l Weigand (Die Aromunen II). Dér lucrul nu stă așa, căci decă „zână“ s'ar fi născut din „Diana“, peste tot ar trebui sé se pronunțe zână (decă cu *i*), precum Românul preste tot pronunță căne din lat. cane (m) (cu *a*), și nu cum-va și „chine“ (cu *i*). Însé sé știe, că forma obișnuită e *zină* (cu *i*), ér *zină* (cu *i*) e o sim-

plă formă dialectală, ca și zic, zi în loc de zic, zi.

Miklosich, acela care a pus fundamentul științific gramaticii istorice a limbii româneșci, ne spune expres, că *zină*<sup>1)</sup> derivă din „divina“ și nici decum din diana (Conson. II pg. 4); aceeași explicare a dat-o deja și lexiconul de Buda sub cuvântul: „zină“ (asemenea cu *i*). Forma contrasă „dinus“ în loc de divinus o întêlnim deja la Plautus (A. Leo. Rhein. Mus. 38, 2), asemenea în inscripțiuni (C. I. L. XI. 4766: rei dinai etc?) Decă „zină“ derivă din lat. „dīna“ (-divina). Argumentele mitologice, cari asemenea impun această explicare, e de prisos sé le mai înșir.

Cum vom explica decă partea a doua din compozițiunea „Săm-zeana“?

Considerațiunile mitologice — precum am constatat mai sus — ne impun cu

<sup>1)</sup> La Români din Peninsula balcanică există și o formă masculină „dzîn“ (ziu), care jöcă acelaș rol, ca și *smul* în basmele noastre (A. Obdenar. Texte macedo române, glosar).

insistență, ca prototip, pe zeița Diana. Dér forma „zeana“ din Săm-zeana pe cale lingvistică nu se pöte explica direct din Diana. Și nici n'avem sé ne mirăm, căci forma latină Diana a fost mai mult o formă clasică-literară; forma latină vulgară, din care s'a născut direct forma româneșcă „Zeana“, a fost „Deana“, care förte adeseori ne întêmpină în inscripțiuni (C. S. L. 4,3025; Orelli 1453; Inscr. Rhen. 336,339 etc. etc. asemenea la poetul Naevius fragm. 61 B.); ér inscripțiunile, precum asemenea s'a accentuat, sunt de regulă reflexul graiului viu al poporului. Forma latină poporană „Deana“ s'a născut din „Diana“ probabil prin etimologizare poporană sub influința substantivului „dea“, care adeseori obvine — precum vedurăm mai sus — ca epitet al fecioarei-đeițe Diana.

„San(ta)Deana“ a fost așa-déră prototipul latin vulgar al formei româneșci „Săm zeana“. După cele espuse, cred, că asupra acestei explicațiuni nu mai încapă nici o îndoială.

În reasumat decă forma Sânzueane are

ca prototip pe *San(tu)Iohanne*, ér *Sâm-zeana* pe *San(ta)Deana*. Poporul, care n'are conștiință despre adevărata origine a celor 2 cuvinte, confundându-le, a dat naștere formelor secundare Ileana Sânziana, ca đină, și Sânzueane-le, ca sêrbătore.

Etimologizarea poporană însé mai eclatant apare în variantele formei Cosânzeana. Așa d. e:

*Costințeană* séu *Costințana*\*, formă născută fără îndoială prin alăturarea la grupul cuvântului cöstă, și în adevăr Ileana Cosânzeana e Dömnă florilor și a garofelor, decă a cöstelor și luncilor; ér în forma *Cosințeană* séu *Cosințana* pöte sé se fi validat influința substantivului *cosiță*, căci *cosițele*-i sunt de aur, și

flörea din *cosiță*-i cântă șapte împărății ascultă.

\*). Șăineanu. Basmul român 1045. 1024. Între cele 2 forme există același raport, ca și între *peană* și *pană*, *zea* și *za*; *Cosânzeana* și *Cosânzana* (Philipide Princip. 138) etc.







**Cărți de cetit.**

Dela **Tipografia A. Mureșianu** din Brașov se pot procura următoarele cărți. Pentru ușurarea cheltuelilor mai bine este a se procura de-odată cu reînnoirea abonamentelor la „Gazeta Transilvaniei“, ori a procura mai multe cărți de odată:

„**Predici pentru Duminică**“ de *Iustin Popfiu*, învățatul scriitor bisericesc, marele orator și bunul Român de odinioară. E o carte de vre-o 500 pag. format mare, cuprinzând predici frumoase pentru toate Duminicile de peste an. Prețul 2 fl. 20 cr. (prin postă recomandat 2 fl. 35 cr.)

**Poesii de Vasiliu Ranta Buticescu**. E o bogată colecțiune de poesii, tipărite pe hârtia fină și formând un volum de lux. Prețul era la început 1 fl. 20 cr., acum numai 60 cr. (cu posta 70 cr.)

Din **trecutul Silvaniei**, legende de *Victor Russu*. Conține 25 legende diferite. Prețul unui exemplar de 170 pag. era la început 1 fl., acum numai 30 cr. (cu posta 35 cr.)

**Dietetica populară**, scrisă cu deosebită considerațiune la modul de vețuire a țeranului român, de *Simeon Stoica*, medic pensionat. Carte tipărită cu ajutorul Asociațiunii și atât de favorabil sprețiată din partea țășarelor noastre. Conține vre-o 25 figuri în text. Prețul 85 cr. trimis francat.

„**David Almășanu**“, schițe biografice de *Ioan Popoa* Broșura aceasta, atât de bine scrisă, presentă și multe momente de însemnătate istorică. Prețul 30 cr. (cu posta 33 cr.)

„**Predici pe toate Duminicile și sărbătorilor de peste an** de *Em. Elefterescu* doctor în medicină și teologie, cunoscut atât de bine în oserurile românești din numărósele sale scrieri atât de meduóse, instructive și cu atâta gust cetite. E o carte mare, de 350 pag. Prețul 1 fl. 50 cr. (4 lei).

**Săpătorul de bani**, comediă în trei acte, localizată de *Antoniu Popp*. Se recomandă mai ales pentru cei ce vrău să jöce teatru, fiind o piesă foarte ușoră, cu suget moral luat din mijlocul poporului. Prețul 12 cr. (prin postă 14 cr.)

**Ortografia română** în actuala sa stare de dezvoltare, de *V. Dumbravă*, profesor în Beiuș. O carte de mare preț, toți câți vor să știe să scrie bine românește. Prețul 40 cr. (cu posta 43 cr.)

**Memorii din 1848-49** de regretatul *Vasile Moldovan*. fost prefect al Legiunei III în 1848-49. Istorisirile cuprinse în această carte sunt de cel mai mare interes istoric și național, sunt scrise într'o limbă ușoră și plăcută. Prețul 50 cr. (cu posta 55 cr.)

„**Povestea despre prințul Ahmed al Kamel** séu **Pribeagul îndrăgostit**, tradusă de *Dr. T.* Este o istorisire interesantă și bine scrisă. Prețul 30 cr. (Cu posta 33 cr.)

**Prietenul Săteanului Român**, sfătuirii în formă de dialog, scrise de *Ioan Pop Reteganul*. Este o carte plină de învățături foarte folositoare pentru popor. În ea se vorbește despre măestrii și învățatură, despre cultivarea pomilor, despre limbă și lege, despre procese, împrumuturi, bețiă, lux, leno, despre pomărit și stupărit, vinul de pöme, cum se îmbogățesc Jidani, cum lucră țeranii pământul în alte țeri. La urmă se mai află și o mulțime de poesii din cele mai plăcute pentru popor, scrise de cei mai aleși poeți români. Prețul 30 cr. (trimis prin postă 35 cr.)

**Opșaguri**, cât cioplite, cât pilite și la lume împărtite, de *I. Pop Reteganul*. Sunt vre-o 60 de poesii glumețe. Prețul 40 cr. (cu posta 45 cr.)

„**Stupăritul**“, întocmit cu deosebire pentru popor, pentru începători și pentru toți iubitorii de acest ram al economie, de *Constantin Dimian*, preot în Brețcu. O carte de 154 pag. format mare 8°. Prețul 80 cr. (cu posta 85 cr.)

„**Risete și zimbete**“, de *T. V. Gheaja*. După cum și titula arată, este o cartea de cuprins glumeț; în ea se află nu mai puțin ca 254 de anecdote, păcălituri și povestiri glumețe, care te fac să-ți mai uiți de necasurile lumii și să isbucnesci în ris. Prețul 30 cr. (cu posta 35 cr.)

Cartea **Sătenului** de *Emanuel Părăcanu*. Conține mai multe novele populare, scrise în stil foarte ușor, și printre ele mai multe poesii, mai ales satirice. Prețul 45 cr. (cu posta 50 cr.)

**Cuvântări bisericesci** pe sărbătorile de peste an, scrise tot de d-l canonic *Ioan Paviu*. Pe lângă predici, se mai află în text câte-o instructivă notiță istorică privitoare la însemnătatea diferitelor sărbătorii. Conține vre-o 400 pag. Prețul 1 fl. 50 cr. (în loc de 2 fl. cum era la început), prin postă 1 fl. 60 cr.

**Predice pentru Duminicile de peste an**, compuse după catechismul lui Decharbe, de *Vasiliu Christe*. Conține predici dela Duminica XI după Rosalii până la Duminica Vameșului. Prețul 80 cr. (prin postă 85 cr.)

**Buchetul**, culegere de cântări bătărești și naționale de *I. Pop Reteganul*. Prețul 25 cr. (cu posta 28 cr.)

**Dracul**, novelă de *V. R. Buticescu*. E scrisă foarte popular cu tendința de-a combate credința deșertă. Prețul 10 cr. (prin postă 12 cr.)

**Felicitări în poesii și prosă** la anul nou, ziua născerei și ziua numelui, câtră diferite rudenii, preoți, învățători și binefăcători, precum și vorbiri la diferite ocațiuni școlastice, de *George Simu*. Prețul 20 cr. (cu posta 22 cr.)

**Chinături de cari strigă feciorii în joc**, de *I. Pop Reteganul*. Prețul 40 cr. (cu posta 45 cr.)

**125 chinături de cari strigă feciorii în joc** de *I. Pop Reteganul*. Prețul 12 cr. (cu posta 15 cr.)

**Musa Someșană** este o carte de poesii populare din jurul Năsăudului, culese de *Iuliu Bugnariu*. Prețul 25 cr. (cu posta 28 cr.)

**Poveștile Bănatului** e o carte mare cu povești din Bănat, împărțită în 3 tomuri, de *G. Cătană*. Prețul 65 cr. (cu posta 70 cr.)

**Vinuri din pöme**, scriere în limba populară, de *Grigorie Halip*, profesor la școla agronomică din Cernăuți. Este o carte de 96 pagini, în care se dau explicații și învățături amănunțite asupra modului, cum este a-se face tot felul de vin și must din felurite pöme; cari pöme sunt mai bune pentru facerea vinului și cum este a-se manipula vinul pentru a avé gust bun etc. Prețul 20 cr. (prin postă 23 cr.)

În viltóre, novele și impresii, de distinsul scriitor român *A. Vlăduță*. Conține 24 scrieri diferite. Prețul 70 cr. (cu posta 75 cr.)

„**Juvenilia**“ este numele unei bogate colecțiuni de scrieri în prosă și poezii, scrise de d-l *Sextil Pușcariu*. Conține vre-o 14 piese diferite în prosă și cam pe atâtea poesii. Cartea, frumos tipărită, conține 264 pag. 8° și costă 80 cr. (cu porto 85 cr.). Se pöte procura și dela **Tipografia „A. Mureșianu“** din Brașov.

**Procent, Promil, Interese și Teoria conturilor curente** de *I. C. Panțu*, profesor la școla comercială superiöră din Brașov. O broșură de 48 pagini, în care se arată calcularea intereselor pe an, pe lună și pe zile într'un mod practic; sunt mai multe exemple explicate amănunțit, așa ca să fie înțelese de ori și cine; de-asemena modul de calculare al intereselor la bănci și teoria conturilor curente. — Prețul 40 cr. (1 leu) plus 3 cr. porto.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu**.  
Redactor responsabil: **Gregoriu Măier**.



**De arêndat.**

În partea cea mai frumoasă a pieții din **Zărnești se află de arêndat o casă** constătătoare din **3 odăi și o bucătărie mare**, apoi **2 camere, grajd** pentru 6 cai, pod, mai multe camere pentru lemne, pivniță și cuptor de copt pâne, curte spațioasă. **Se arêndeză imediat.**

Reflectanții pot lua informațiuni mai detaliate dela **D-l Daradics Elek** în Hotelul cel mare din Zărnești.  
1--3,231.



**Cursul la bursa din Viena.**

Din 13 Iulie 1898.

Renta ung. de aur 4%	120.90
Renta de coröne ung. 4%	99.—
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	119.20
Impr. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	99.90
Oblig. căil. fer. ung. de cst. I. emis.	121.10
Bonuri rurale ungare 4%	96.50
Bonuri rurale croate-slavone	97.50
Impr. ung. cu premii	158.—
Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin	139.34
Renta de argint austr.	101.70
Renta de hârtie austr.	101.65
Renta de aur austr.	121.35
Losuri din 1860.	141.70
Acții de-ale Băncei austro-ungară	910.—
Acții de-ale Băncei ung. de credit.	392.—
Acții de-ale Băncei austr. de credit.	358.35
Napoleondori	9.52 1/2
Mărci imperiale germane	58.82 1/2
London vista.	119.90
Paris vista.	47.55
Rente de coröne austr. 4%	101.—
Note italiene.	44 3/5

**Cursul pieței Brașov.**  
Din 14 Iulie 1898.

Bancnota rom. Cump.	9.47	Vënd.	9.50
Argint r mân. Cump.	9.44	Vënd.	9.47
Napoleond'ori. Cump.	9.50	Vënd.	9.52
Galbeni Cump.	5.60	Vënd.	5.65
Ruble Rusesce Cump.	127.—	Vënd.	128.—
Mărci germane Cump.	58.50	Vënd.	58.70
Lire turcesce Cump.	10.70	Vënd.	10.75
Scris. fonc. Albina 5%	101.—	Vënd.	102.—



**Marele Hotel Predeal**

Situat Vis-à-vis de Gară  
**deschis**  
sub direcțiunea proprietarului  
**T. I. TEODORESCU,**  
Restaurant de I-ul rang.  
— **Beuturi escelente.** —  
Arangiamet cu ziua și cu luna.  
— **Prețuri convenabile.** —  
282.8—30.



**Provisiune mare**

se dă **AGENTILOR** soliđi și harnici, cari doresc a se ocupa cu **vândarea de losuri** permise după lege în rate lunare, pentru o cassă mare de bancă (societate pe acții).  
Oferte a se adresa la  
**Bernhard Eckstein anonc. exp.**  
Budapest, Badgasse 4.  
4--5.273.

**Lucrări de legătorie de cărți.**

**Wilhelm Haydecker**  
legător de cărți, și lucrător de galanterii,  
Brașov, Strada Porții Nr. 22.

Recomandă Onoratului public dela oraș și dela sate

**Legătoria sa de cărți,**  
ce esistă de 14 ani cu cel mai bun renume și este mult mărită și din nou arangiată cu 9 mașini diferite.

Se efectueșc toate lucrările ce cad în sfera legătoriei de cărți, dela cea mai simplă carte de școlă legată, până la cea mai fină **legătură de lux în piele, catifea, mătase, pluș, pânză** etc. esecutând cât se pöte de bine și de esact.

Avënd lucrătorii de toate speșia escelent pregătiți, acesta legătorie de cărți pöte se esecute inte și foarte ieftin tot ce se pöte cugeta mai bun în aceste lucrări.

**Lucrări de galanterii, passepartout, cartonage** etc. în toate esecutunile posibile.

Despărțemânt deosebit pentru legarea cărților comerciale, protocoalelor pentru autorități și oficiilor comunale, cu un personal anume instruit pentru acesta; cel mai durabil și cel mai practic mod de legat.

Tipăresce inscripțiuni pe pantlici de cununii și la stéguri etc.

**WILHELM HAYDECKER,**  
legător de cărți,  
Strada porții Nr. 22.

26—0

**Strada porții Nr. 22.**